

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 2

10. årgang

9.1.2003

til De Europeiske Fellesskaps Tidende

I	EØS-ORGANER	
1.	EØS-rådet	
2.	EØS-komiteen	
3.	Parlamentarikerkomiteen for EØS	
4.	Den rådgivende komité for EØS	
II	EFTA-ORGANER	
1.	EFTA-statenes faste komité	
2.	EFTAs overvåkningsorgan	
3.	EFTA-domstolen	
III	EF-ORGANER	
1.	Rådet	
2.	Kommisjonen	
2003/EØS/2/01	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3000 – Schroder Ventures/Compass Group)	1
2003/EØS/2/02	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3038 – Aldeasa/Compass/Foodlasa)	2
2003/EØS/2/03	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3039 – Soprol/Cereol - Lesieur)	3
2003/EØS/2/04	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3053 – Blackstone Group/TRW Automotive)	4
2003/EØS/2/05	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3056 – Celanese/Degussa/European Oxo Chemicals (JV))	5
2003/EØS/2/06	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3060 – UCB/Solutia)	6
2003/EØS/2/07	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2783 – Mediatrade/Endemol/JV)	7

2003/EØS/2/08	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2925 – Charterhouse/CDC/Télédiffusion de France SA)	7
2003/EØS/2/09	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2935 – SNPE/MBDA/JV)	8
2003/EØS/2/10	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2941 – CNP/Taittinger)	8
2003/EØS/2/11	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2955 – DZ-Bank/ÖVAG/VB-Leasing)	9
2003/EØS/2/12	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2960 – Keolis/AB Storstockholms Lokaltrafik/Busslink)	9
2003/EØS/2/13	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2981 – Knauf/Alcopor)	10
2003/EØS/2/14	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2996 – RTL/CNN/Time Warner/N-TV)	10
2003/EØS/2/15	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2998 – AVH/CNP/GIB JV)	11
2003/EØS/2/16	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3010 – Candover Investments/Ontex)	11
2003/EØS/2/17	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3017 – Daimler Chrysler/Hyundai Motor Company/JV)	12
2003/EØS/2/18	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3018 – Candover/Cinven)	12
2003/EØS/2/19	Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 – Innføring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste for perioden fra 5.5.2003 til rutetabellskiftet i mars 2006 med hensyn til ruteflyging mellom Mariehamn/Åland (MHQ) og Stockholm/Arlanda (ARN), komplettering av tidligere beslutning	13
2003/EØS/2/20	Ruteflyging – Anbudsinndrivelse kunngjort av Ålands Landskapsstyrelse i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Mariehamn i Åland og Stockholm/Arlanda i Sverige	14
2003/EØS/2/21	Statsstøtte – Sak nr. 60/2002 – Italia	15
2003/EØS/2/22	Statsstøtte – Sak nr. 7/2002 – Det forente kongerike	15
2003/EØS/2/23	Statsstøtte – Sak nr. 37/2002 – Italia	15
2003/EØS/2/24	Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter	16

3. Domstolen

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3000 – Schroder Ventures/Compass Group)**

2003/EØS/2/01

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 18. desember 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Permira Europe II Managers LP ("Permira"), som kontrolleres av Schroder Ventures Ltd ("Schroder Ventures") ved kjøp av aktiva overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over deler av foretaket Compass Group Plc. ("Compass"), nemlig virksomheten til Travelodge og Little Chef.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Schroder Ventures: risikokapital, rådgivningstjenester overfor oppkjøps- og risikokapitalfond,
 - Travelodge/Little Chef: drift av hoteller og veikroer.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 4 av 9.1.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3000 – Schroder Ventures/Compass Group, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3038 – Aldeasa/Compass/Foodlasa)****2003/EØS/2/02****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommissjonen mottok 19. desember 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Aldeasa S.A. ("Aldeasa", Spania) og Compass Group Holding Spain, S.L. ("Compass", Spania), som tilhører Compass Group PLC (Storbritannia), ved kjøp av aksjer oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Foodlasa S.L. ("Foodlasa", Spania), som nå er heleid av Aldeasa.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Aldeasa: detaljhandel i lufthavner,
 - Compass: serveringstjenester, drift av salgsautomater,
 - Foodlasa: serveringstjenester i de spanske lufthavnene Valencia og Ibiza.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 4 av 9.1.2003. Merknadene sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3038 – Aldeasa/Compass/Foodlasa, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3039 – Soprol/Cereol - Lesieur)**

2003/EØS/2/03

1. Kommisjonen mottok 27. november 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Soprol SAS, som kontrolleres av Sofiproteol, og Bunge, som kontrollerer bl.a. Cereol SA, ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Lesieur SA, som nå er under Bunges enekontroll. Bunge og Cereol har til hensikt å gjennomføre overtakelsen gjennom fellesforetaket Saipol.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Soprol : holdingselskap med eierinteresser på området bearbeiding av oljeholdige frø,
 - Sofiproteol: finansinstitusjon på området bearbeiding i oljeholdige frø,
 - Bunge: gjødselproduksjon, næringsmiddelindustri og detaljhandel med næringsmidler,
 - Lesieur SA: finknusing av oljeholdige frø, foredling av råolje, tapping og markedsføring av olje,
 - Cereol SA: bearbeiding av oljeholdige frø, produksjon og markedsføring av oljer, proteiner og lecitin,
 - Saipol: bearbeiding av oljeholdige frø, produksjon og markedsføring av oljer og oljekaker.
3. Denne meldingen ble 2. og 12. desember 2002 erklært ufullstendig. De berørte foretakene har nå framlagt de nødvendige tilleggsopplysninger, og meldingen ble 19. desember 2002 fullstendig i betydningen av artikkel 10 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Meldingen fikk dermed virkning 20. desember 2002.
4. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
5. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 6 av 11.1.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3039 – Soprol/Cereol - Lesieur, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3053 – Blackstone Group/TRW Automotive)**

2003/EØS/2/04

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 20. desember 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket The Blackstone Group L.P. ("Blackstone", USA) ved kjøp av aktiva overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele TRW Automotive Business, som er en del av Northrop Grumman-konsernet.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Blackstone: finansiell rådgivning, kapitalinvestering og eiendomsinvestering,
 - TRW Automotive Business: produksjon og distribusjon av bildeler.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 5 av 10.1.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3053 – Blackstone Group/TRW Automotive, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3056– Celanese/Degussa/European Oxo Chemicals (JV))**

2003/EØS/2/05

1. Kommisjonen mottok 18. desember 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der de to tyske kjemikalieforetakene Celanese AG og Degussa AG, sistnevnte kontrollert av E.ON. AG, ved overføring av aktiva oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det nyopprettede foretaket European Oxo Chemicals GmbH, som utgjør et fellesforetak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Celanese: basiskjemikalier, acetatprodukter, spesialkjemikalier, okso-kjemikalier,
 - Degussa: spesialkjemikalier, alkenkjemikalier,
 - European Oxo Chemicals: okso-C3-kjemikalier (butanal, butanol, butylacetat, 2-etylheksanol, dioktylfталat og karbonsyre).
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 1 av 4.1.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3056– Celanese/Degussa/European Oxo Chemicals (JV), til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3060– UCB/Solutia)****2003/EØS/2/06**

1. Kommissjonen mottok 23. desember 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket UCB S.A. ("UCB", Belgia) ved kjøp av aksjer og aktiva overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over deler ("den overtatte virksomheten") av foretaket Solutia Inc. ("Solutia", USA).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - UCB: legemidler, spesialfilm og spesialkjemikalier,
 - Solutia: spesialfilm, spesialprodukter (herunder harpiks, tilsetningsstoffer og klebemidler), nylonprodukter,
 - den overtatte virksomheten: harpiks, tilsetningsstoffer og klebemidler.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 5 av 10.1.2003. Merknadene sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3060– UCB/Solutia, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2783 – Mediatrade/Endemol/JV)**

2003/EØS/2/07

Kommisjonen vedtok 16.12.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på italiensk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CIT"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2783. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2925 – Charterhouse/CDC/Télédiffusion de France SA)**

2003/EØS/2/08

Kommisjonen vedtok 15.11.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2925. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2938 – SNPE/MBDA/JV)****2003/EØS/2/09**

Kommisjonen vedtok 30.10.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2938. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2941 – CNP/Taittinger)****2003/EØS/2/10**

Kommisjonen vedtok 16.10.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på fransk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CFR”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2941. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2955 – DZ-Bank/ÖVAG/VB-Leasing)**

2003/EØS/2/11

Kommisjonen vedtok 9.12.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2955. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2960 – Keolis/AB Storstockholms Lokaltrafik/Busslink)**

2003/EØS/2/12

Kommisjonen vedtok 4.12.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2960. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2981 – Knauf/Alcopor)****2003/EØS/2/13**

Kommisjonen vedtok 13.12.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2981. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2996 – RTL/CNN/Time Warner/N-TV)****2003/EØS/2/14**

Kommisjonen vedtok 5.11.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2996. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2998 – AVH/CNP/GIB JV)**

2003/EØS/2/15

Kommisjonen vedtok 6.12.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2998. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3010 – Candover Investments/Ontex)**

2003/EØS/2/16

Kommisjonen vedtok 19.12.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M3010. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3017 – DaimlerChrysler/Huyn dai Motor Company/JV)****2003/EØS/2/17**

Kommisjonen vedtok 18.12.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M3017. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3018 – Candover/Cinven/KAP)****2003/EØS/2/18**

Kommisjonen vedtok 18.12.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M3018. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i
rådsforordning (EØF) nr. 2408/92**

2003/EØS/2/19

Innføring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste for perioden fra 5.5.2003 til rutetabellskiftet i mars 2006 med hensyn til ruteflyging mellom Mariehamn/Åland (MHQ) og Stockholm/Arlanda (ARN), komplettering av tidligere beslutning

Den finske regjering har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ besluttet å innføre forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging på strekningen Mariehamn (MHQ) – Stockholm/Arlanda (ARN).

Se EFT C 320 av 20.12.2002 for nærmere opplysninger.

⁽¹⁾ EFT L 240 av 24.8.1992, s. 8.

Ruteflyging**2003/EØS/2/20****Anbudsinnydelse kunngjort av Ålands Landskapsstyrelse i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Mariehamn i Åland og Stockholm/Arlanda i Sverige**

Ålands Landskapsstyrelse besluttet 14. november 2002 i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ å innføre forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging på ruten nevnt ovenfor.

Vilkårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til å yte offentlig tjeneste ble offentliggjort ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 320 av 20.12.2002.

Dersom ikke noe luftfartsselskap har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging i samsvar med vilkårene for forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, vil Ålands Landskapsstyrelse begrense adgangen til ruten til bare ett luftfartsselskap. Retten til å betjene ruten vil da bli lagt ut på anbud etter framgangsmåten beskrevet i artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning. 14. november 2002 besluttet Ålands Landskapsstyrelse å utlyse slikt anbud.

Fullstendige anbudsdokumenter, herunder de særlige regler for anbudsinnbydelsen, avtalevilkårene, en beskrivelse av den allmenne trafikkplikten og nærmere opplysninger om destinasjonen, kan få kostnadsfritt tilsendt ved henvendelse til:

Ålands Landskapsstyrelse
Trafikavdelningen
PB 1060
FIN-22111 Mariehamn
Åland

E-post: registrator@ls.aland.fi, tlf. +358 18 25000, faks +358 18 23790

Kontaktperson: Overingeniør Sven-Olof Lindfors, e-post: sven-olof.lindfors@ls.aland.fi

Anbudene leveres til Ålands Landskapsstyrelse senest 31 dager etter at denne anbudsinnbydelsen ble kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 321 av 21.12.2002, innen kl 1615. Anbudene inngis i forseglede konvolutter og merkes "Anbudsinfordran flygtrafik MHQ-ARN". De kan sendes med post eller bud eller leveres personlig til Ålands Landskapsstyrelse på adressen ovenfor.

Ålands Landskapsstyrelses besøksadresse er:
Självstyrelsegården
Strandgatan
Mariehamn
Åland

Åpningstiden er mandag-fredag kl 0800 – kl 1615.

Anbudet og all dokumentasjon må være på svensk eller engelsk og inngis i original samt to sett kopier.

Anbud sendt med faks eller e-post aksepteres ikke.

Se EFT C 321 av 21.12.2002 for nærmere opplysninger.

⁽¹⁾ EFT L 240 av 24.8.1992, s. 8.

Statsstøtte
Sak nr. C 60/2002
Italia

2003/EØS/2/21

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til en italiensk støtteordning som tar sikte på å redusere utslipp av klimagasser ved å fremme fornybare energikilder og energispareprogrammer, se EFT C 331 av 31.12.2002.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Italia. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Statsstøtte
Sak nr. C 7/2002
Det forente kongerike

2003/EØS/2/22

Kommisjonen har ved brev av 10. oktober 2002 underrettet Det forente kongerike om sin beslutning om å avslutte den formelle undersøkelsen innledet etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til støtte til bilprodusenten Ford Bridgend.

Se EFT C 324 av 24.12.2002 for nærmere opplysninger.

Statsstøtte
Sak nr. C 37/2002
Italia

2003/EØS/2/23

Kommisjonen har ved brev av 17. juli 2002 underrettet Italia om sin beslutning om å avslutte den formelle undersøkelsen innledet etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til støtte til foretaket Montefibre SpA.

Se EFT C 324 av 24.12.2002 for nærmere opplysninger.

Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter

2003/EØS/2/24

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter samt regler for informasjonssamfunnstjenester (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37, og EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Meldinger om forslag til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
2002-0439-NL	Forskrift om egenkontroll av svin i forbindelse med forbudet mot bruk av visse stoffer av 2002	(³)
2002-0440-NL	Forskrift om endring av forskriften om egenkontroll av storfe i forbindelse med forbudet mot bruk av visse stoffer (2002-I)	(³)
2002-0447-D	Forordning om godkjenning av unntak fra bestemmelsene i lov om legemidler i krisetider	(³)
2002-0456-A	Lov om naturlige forekomster av helbredende stoffer og kursteder (lov om naturlige forekomster av helbredende stoffer og kursteder 2003, Tyrol)	28.2.2003
2002-0457-B	Forslag til ministerdekret om sammensetningen av og mandatet til utvalget som gir dispensasjon fra de tekniske forskrifter fastsatt i kongelig forordning av 7. juli 1994 om grunnstandarder for brannsikring av nybygg	3.3.2003
2002-0458-E	Forslag til kongelig forordning om godkjenning av supplerende teknisk forskrift MIE-APQ-8 om oppbevaring av ammoniumnitratgjødsel med høyt nitrogeninnhold	3.3.2003
2002-0459-A	Forskrift fra forbundsministeren for landbruk, miljø og vannforvaltning om gjennomføringsbestemmelser for lov om gjødsel av 1994 (forskrift om gjødsel 2003)	4.3.2003
2002-0460-F	Forskrift om den kontroll som skal utføres av den ansvarlige for markedsføringen av visse gjødselstoffer og vekstfremmende stoffer	4.3.2003
2002-0461-F	Forskrift om tvungen gjennomføring av standarder	4.3.2003
2002-0462-DK	Forskrift om reklameutsagn for helseprodukter	4.3.2003
2002-0463-A	Radiogrensesnittspesifikasjoner "Short Range Device", grensesnittnr.: FSB-LD001, FSB-LD002, FSB-LD003, FSB-LD004, FSB-LD005, FSB-LD006, FSB-LD007, FSB-LD008, FSB-LD009, FSB-LD010, FSB-LD011, FSB-LD012, FSB-LD013, FSB-LD014, FSB-LD015, FSB-LD016, FSB-LD017, FSB-LD018, FSB-LD019, FSB-LD020, FSB-LD021, FSB-LD022, FSB-LD023, FSB-LD024, FSB-LD025, FSB-LD026, FSB-LD027, FSB-LD028, FSB-LD029, FSB-LD030, FSB-LD031, FSB-LD032, FSB-LD033, FSB-LD034, FSB-LD035, FSB-LD036, FSB-LD037, FSB-LD038, FSB-LD039, FSB-LD040, FSB-LD041, FSB-LD042, FSB-LD043, FSB-LD044, FSB-LD045, FSB-LD046, FSB-LD048, FSB-LD049, FSB-LD050, FSB-LD051, FSB-LD052, FSB-LD053, FSB-LD054, FSB-LD055, FSB-LD057, FSB-LD058, FSB-LD059, FSB-LD060, FSB-LD073, FSB-LD074	5.3.2003
2002-0465-NL	Avgift på personbiler og motorsykler, avgift på motorvogner. Flerfunksjonelle motorvogner med en tillatt maksimalvekt på over 3 500 kg	(⁴)
2002-0466-S	Statens jordbruksverks forskrifter om obligatorisk helseovervåking i forbindelse med tuberkulose hos kronhjort og dådyr samt andre dyr i samarbeide med hjort i innhegninger	6.3.2003
2002-0467-D	Forslag til byggeforskrifter - utgave av november 2002	6.3.2003
2002-0468-F	Forslag til forskrift om emballasje for smittefarlig avfall fra pleievirksomhet og lignende og for legemsdeler fra mennesker	7.3.2003
2002-0469-UK	Forskrifter om kjøretøyer til offentlig transport (endring) (Nord-Irland) 2003	7.3.2003
2002-0470-UK	Grensesnittfritak for ferdskrivere (VDR) for eksisterende fartøyer	7.3.2003

(1) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(2) I denne perioden kan forslaget ikke vedtas.

(3) Ingen stillstandsperiode ettersom Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(4) Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 11 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 98/34/EF.

(5) Informasjonsprosedyren avsluttet.

Kommisjonen viser til Domstolens dom av 30. april 1996 i sak C-194/94 (CIA Security). Ifølge Domstolens utlegning skal artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF tolkes slik at enkeltpersoner kan påberope seg disse artiklene overfor nasjonale domstoler, som plikter å avvise anvendelse av nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Dommen bekrefter Kommisjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende overholdelse av meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske forskrifter ikke får anvendelse, og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Ytterligere opplysninger om meldingene kan fås ved henvendelse til de nasjonale avdelinger som er oppført på følgende liste:

**LISTE OVER NASJONALE AVDELINGER MED ANSVAR
FOR HÅNDBEREGNINGEN AV DIREKTIV 98/34/EF**

BELGIA

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor
Normalisatie
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29
B-1040 Bruxelles/Brussel

Madame Hombert
Tlf.: (32-2) 738 01 10
Faks: (32-2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-
822=CIBELNOR(A)IBN.BE
E-post: cibelnor@ibn.be

Madame Descamps
Tlf.: (32 2) 206 46 89
Faks: (32 2) 206 57 45
E-post: normtech@pophost.eunet.be

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Keld Dybkjær
Tlf.: (45) 35 46 62 85
Faks: (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
E-post: kd@efs.dk

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villennomplerstraße 76
D-53123 Bonn

Herr Shirmer
Tlf.: (49 228) 615 43 98
Faks: (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER
E-post: Shirmer@BMWI.Bund400.de

HELLAS

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Tlf.: (30 1) 778 17 31
Faks: (30 1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis
Tlf.: (30 1) 212 03 00
Faks: (30 1) 228 62 19
E-post: 83189@elot.gr

SPANIA

Ministerio de Asuntos Exteriores
 Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión
 Europea
 Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y
 otras
 Políticas Comunitarias
 Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,
 transportes,
 comunicaciones y medio ambiente
 c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
 E-28006 Madrid

Sra. Nieves García Pérez
 Tlf.: (34-91) 379 83 32

Sra. María Ángeles Martínez Álvarez
 Tlf.: (34-91) 379 84 64
 Faks: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
 X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRANKRIKE

Délégation interministérielle aux normes
 SQUALPI
 64-70 allée de Bercy – télédéc 811
 F-75574 Paris Cedex 12

Madame S. Piau
 Tlf.: (33 1) 53 44 97 04
 Faks: (33 1) 53 44 98 88
 E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

IRLAND

NSAI
 Glasnevin
 Dublin 9
 Ireland

Mr. Owen Byrne
 Tlf.: (353 1) 807 38 66
 Faks: (353 1) 807 38 38
 X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
 E-post: byrneo@nsai.ie

ITALIA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
 via Molise 2
 I-00100 Roma

Signor P. Cavanna
 Tlf. (39 06) 47 88 78 60
 X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
 DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-
 NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Signor E. Castiglioni
 Tlf.: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
 Faks: (39 06) 47 88 77 48
 E-post: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBOURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
 34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
 L-2010 Luxembourg

Monsieur J.P. Hoffmann
 Tlf.: (352) 46 97 46 1
 Faks: (352) 22 25 24
 E-post: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

NEDERLAND

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
 Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
 Engelse Kamp 2
 Postbus 30003
 9700 RD Groningen
 Nederland

Den heer Ij.G. van der Heide
 Tlf.: (31 50) 523 91 78
 Faks: (31 50) 523 92 19

Mevrouw H. Boekema
 Tlf.: (31 50) 523 92 75
 X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ØSTERRIKE

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl
Tlf.: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Faks: (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWA;P=BMWA;A=GV;C=AT
E-post: maria.haslinger@bmwa.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMWA;O=BMWA;OU=TBT;S=POST

PORTUGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica

Sra. Cândida Pires
Tlf.: (351 1) 294 81 00
Faks: (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;
S=DIR83189

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
P.O. Box 230
FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma
Tlf.: (358 9) 160 36 27
Faks: (358 9) 160 40 22
E-post: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Vevside: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MAARAYKSET

SVERIGE

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson
Tlf.: (46) 86 90 48 00
Faks: (46) 86 90 48 40
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT
POINT
Vevside: <http://www.kommers.se>

DET FORENTE KONGERIKE

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady
Tlf.: (44) 17 12 15 14 88
Faks: (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,
A=Gold 400,
C=GB
E-post: uk98-34@gtnet.gov.uk
Vevside: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA - ESA

EFTAs overvåkningsorgan (DRAFTTECHREGESA)
Rue de Trèves 74
B-1040 Brussel
Tlf. : +32 22 86 18 11
Faks : +32 22 86 18 00
E-post : DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be